

RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC**

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0A1/ Noyau 0A1

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

Revision to a Request for a Standing Offer

Révision à une demande d'offre à commandes

National Individual Standing Offer (NISO)

Offre à commandes individuelle nationale (OCIN)

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

**Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution

Linguistic Services Division / Division des services linguistiques

PSBID, PWGSC / DIASP,TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

10C1/Place du Portage, Phase III

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Title - Sujet TRANSLATION - STANDING OFFERS		
Solicitation No. - N° de l'invitation 5P004-100154/B		Date 2012-12-20
Client Reference No. - N° de référence du client 5P004-100154		Amendment No. - N° modif. 004
File No. - N° de dossier 519zf.5P004-100154	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME	
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$ZF-519-25130		
Date of Original Request for Standing Offer		2012-11-27
Date de la demande de l'offre à commandes originale		
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2013-01-07		Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Souleiman, Mohamed		Buyer Id - Id de l'acheteur 519zf
Telephone No. - N° de téléphone (819) 956-8348 ()	FAX No. - N° de FAX () -	
Delivery Required - Livraison exigée		
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:		
Security - Sécurité This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.		

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Acknowledgement copy required	Yes - Oui	No - Non
Accusé de réception requis	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer. Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.		
Signature	Date	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
For the Minister - Pour le Ministre		

This amendment is raised to answer questions raised for the Request for Standing Offer number 5P004-100154/B, as follow:

Question 1

RE: Attachment 1 to Part 3, Pricing Schedule, and AMD001 Question and Answer #3

Could you please clarify the Pricing Schedule, specifically Column C? The current heading for Column C indicates that all items in Column C are calculated by the formula of "Column A x (2 x Column B)". However, in the wording, it appears that this applies only to the Initial Period of the Standing Offer and that the remainder of the table (all the option years) should be calculated based on simply "Column A x Column B". Could you please confirm and amend the table to clearly articulate how the financial bid will be scored?

Answer

The formula Column A x (2 x Column B) in Column C of the table in the Pricing Schedule applies ONLY to the initial period of the Standing Offer since this initial period extends over two years. Therefore, multiply the volume by two to get the total over two years.

For optional periods, the formula (A x B) must be used because these periods are for one year only.

Question 2

RE: AMD002, Question and Answers #1, #4, #5

In Q&As 1, 4 and 5 in AMD 002 you indicate that the work can be done by telecommuting/off-site. It is our understanding that many of the documents require SECRET Clearance. Even when dealing with documents as low as the Protected B level there are restrictions regarding the handling and transmission of such documents. As such, is there any kind of verification that the Crown will undertake before standing offer issuance to ensure bidders have the capacity onsite to handle the volume of documents requiring security clearance? If there is no such verification or requirement, the Crown could end up with inadequate capacity for handling such documents and/or introduce a risk that such documents may be handled inappropriately in order to complete the work.

Answer

Part 6, section 1.1, Security Requirements of the RFSO states that:

"Before issuance of a Standing Offer, the following conditions must be met:

- a. the Offeror must hold a valid organization security clearance as indicated in Part 7A - Standing Offer;
- b. the Offeror's proposed individuals requiring access to classified or protected information, assets or sensitive work site(s) must meet the security requirement as indicated in Part 7A - Standing Offer;
- c. the Offeror must provide the name of all individuals who will require access to classified or protected information, assets or sensitive work sites."

Moreover, Part 7, Standing Offer and Resulting Contract Clauses, section A

2 of the RFSO states that:

-
- a. The Contractor/Offeror must, at all times during the performance of the Contract/Standing Offer, hold a valid Facility Security Clearance at the level of SECRET, with approved Document safeguarding at the level of SECRET.
 - b. The Contractor/Offeror personnel requiring access to CLASSIFIED information, assets or sensitive work site(s) must EACH hold a valid personnel security screening at the level of SECRET, granted or approved by the CISC, PWGSC.
 - c. Processing of CLASSIFIED information electronically at the Contractor's site is NOT permitted under this Contract.
 - d. Subcontracts which contain security requirements are NOT to be awarded without the prior written permission of CISC/PWGSC.
 - e. The Contractor/Offeror must comply with the provisions of the:
 - i. Security Requirements Check List and security guide (if applicable), attached at Annex C;
 - ii. Industrial Security Manual (Latest Edition)."

PWGSC's Canadian Industrial Security Directorate (CISC) provides personnel screening services for industry contractor personnel, ensures security and inspection of companies which have access to protected and classified information and assets and ensures the safeguarding of protected and classified government assets.

For additional information on security requirements, bidders should consult the "Security Requirements for PWGSC Bid Solicitations - Instructions for Bidders"

(<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/lc-pl/lc-pl-eng.html#a31>)

document on the Departmental Standard Procurement Documents Web site.

All other terms and conditions remain unchanged